

児童生徒もしくは教職員とその家族に感染者等が判明した場合の判断基準

What to do if a pupil, teacher or staff and the family is infected with COVID-19

① 本人が感染

児童生徒または教職員の感染が判明した場合

If a pupil / teacher / staff is infected

臨時休校 Temporary Closure

教育局と協議のうえで、濃厚接触者、接触者の特定。必要に応じて数日間の臨時休校等を実施

※保健所の指示に従い、感染した児童生徒は出席停止、教職員は自宅待機

In consultation with the Board of Education, identify those who have been in close contact with or exposed to an infected individual(s). The school will be temporarily closed for several days if necessary. The infected pupil will be suspended from attendance and the teacher / staff will be required to self-quarantine at home under the direction of the health center.

経過観察 Monitoring the situation

※校内に濃厚接触者、接触者がいないと判断した場合は、臨時休校や学級閉鎖は基本的に実施せず、経過観察を行う

If it turns out that no one has been in close contact with or exposed to an infected individual(s), the school or class(es) will not be temporarily closed and will continue to monitor the situation.

学年・学級閉鎖 Class Closure

保健所から要請があった場合や同クラスから複数の陽性者が判明した場合は、一人目の判明から5日程度の学級閉鎖とする
同学年の半数を超える学級が閉鎖となった場合は、学年閉鎖とする
その他の学年・学級は、通常登校をする

If requested by the public health center, or if more than one pupil/teacher is tested positive in the same class, the class will be closed for about 5 days after the first case is identified. If more than half of the classes in the same grade are closed, the grade will be closed. All the other grades and classes will remain open as usual.

経過観察のクラスで、発熱等の症状が発症した場合は、学級閉鎖等をする場合がある

If someone in the class develops a symptom such as a fever during the monitoring period, the class may be subject to closure.

②

本人が濃厚接触者等

家族等の感染により、児童生徒または教職員が濃厚接触者となった場合

If a pupil / teacher / staff has been in close contact with an infected individual(s)

児童生徒の場合は、停止期間まで出席停止
教職員の場合は、停止期間まで自宅待機

The pupil will be suspended from attendance and the teacher/ staff will be required to self-quarantine at home for designated period of time

児童生徒または教職員の検査結果が陰性だった場合

If the pupil / teacher / staff is tested negative

児童生徒または教職員の検査結果が陽性だった場合

If the pupil / teacher / staff is tested positive

検査を行わなかった場合は

If the pupil / teacher / staff did not take a test

児童生徒または教職員の検査結果が陰性であっても、保健所の指示に従い、児童生徒の場合は7日程度の出席停止、教職員の場合は抗原検査で陰性の場合は5日目に解除となる

If tested negative, a pupil should be suspended from attendance for about 7 days as per instruction from the health center, and a teacher / staff should take an antigen test. If the antigen test result shows negative, the suspension for a teacher / staff will be lifted on the fifth day.

「①本人が感染（児童生徒または教職員の感染が判明した場合）」を参照
See "① If a pupil / teacher / staff is infected"

児童生徒は、保健所から指示された期間出席停止期間、教職員は抗原検査で陰性の場合は5日目に解除となる

A pupil will be suspended from for the designated period of time as per instruction from the health center, and a teacher / staff should take an antigen test. If the antigen test result shows negative, the suspension for a teacher / staff will be lifted on the fifth day.

③

家族が濃厚接触者等

児童生徒または教職員の家族が濃厚接触者である場合

If a family member of a pupil / teacher / staff has been in close contact with an infected individual(s)

家族の検査結果が出るまで、児童生徒の場合は、出席停止措置。教職員の場合は、自宅待機

The pupil will be suspended from attendance and the teacher/ staff will be required to stay at home until his/her family member's test result become available.

家族が検査をしない場合は、家族・本人の症状がなければ経過観察をしながら登校可

If the family member(s) do not take a test, the pupil/teacher/staff is allowed to go to school as long as he/she or his/her family member do not have any symptoms.

児童生徒または教職員の家族の検査結果が陰性だった場合

If a family member of a pupil / teacher / staff is tested negative

児童生徒または教職員の家族の検査結果が陽性だった場合

If a family member of a pupil / teacher / staff is tested positive

「①経過観察」を参照

See "① Monitoring the situation"

児童生徒または教職員の家族が陰性だった場合、出席・出勤が可能

If a family member is tested negative, the pupil/teacher/staff is allowed to come to school.

「②本人が濃厚接触者」を参照

See "② If a pupil / teacher / staff is in close contact with an infected individual(s)"

④

本人または家族が濃厚接触者等ではないが、接触や感染の疑いがあり、PCR検査を実施

If a pupil / teacher / staff / and/or his/her family member is requested to take a PCR test, though he/she is not in close contact with an infected individual(s)

本人または家族の検査結果が出るまでは、児童生徒の場合は、出席停止措置
教職員の場合は、自宅待機

The pupil/teacher/staff is required to stay at home until the test result becomes available.

児童生徒または教職員の検査結果が陰性だった場合

If the pupil / teacher / staff is tested negative

児童生徒または教職員の検査結果が陽性だった場合

If the pupil / teacher / staff is tested positive

児童生徒または教職員の家族の検査結果が陽性だった場合

If the family member of the pupil / teacher / staff is tested positive

健康観察を行い、出席、出勤が可能

The pupil/ teacher/ staff is able to go to school while monitoring his/her health.

「①本人が感染（児童生徒または教職員の感染が判明した場合）」を参照

See "① If a pupil / teacher / staff is infected"

「②本人が濃厚接触者」を参照

See "② If a pupil / teacher / staff has been in close contact with an infected individual(s)"

※1 この判断基準は、国や県の指針を基本としますが、市内の感染状況によっては判断基準を変更する場合があります。

※1 The criteria is based on national and prefectural policies. However, it may be subject to change depending on the infection situation in the city.